

Smile Squad A LAK sianginn ha-siamnak program

Smile Squad cu na sianginn ah a rauh hlan ah a ra lai.

Victorian Cozah sianginn ha-siamnak program cu Victorian cozah sianginn siangngakchia vialte caah A LAK a si. Na innchungkhar nih nan tloh lo nakding ah mah cahren hi minthu law pe tthan.

Siangngakchia vialte nih an ngah khawh:

- a lak ha-siamnak lei zohfel tuah
- ha ngandamnak caah huhphenhtu rianriah pawl
- a tlangpi thlopbulnak (a herh ahcun)

Konglam tam deuh caah, asiloah hi catlap phih ding ah bawmh na herh ahcun:

- **Email:** smilesquad@dhsv.org.au
- **Phone:** 1300 503 977
- **Zoh:** www.health.vic.gov.au/smile-squad

Zeidah na tuah a herh:

- 1** Rel mah cahren chung i konglam vialte.
- 2** Phi law Mirangca in hi catlap hi minthu:
 - Hnatlakpinak Catlap (p4)
 - Siangngakchia dikthlir konglam (p5)
 - Ngakchia Ha-siamnak Hlawknak Suaisammi Caan a zah halmi nulepa hnatlakpinak (duh thim khawh) (p6)
 - Sii-ai lei konglam (p7)
 - Bia in halmi ngandamnak biahalnak (p8)
- 3** Pe tthan catlap cu na sianginn ah a tuanh khawhnak bik in.
- 4** Fimtawl hi tuam chung i konglam dang vialte cu hluihak caah.

Zaangfahnak in cafang ngan hmang in hi catlap cu phi.



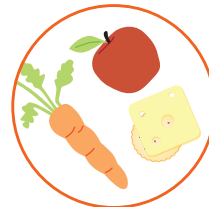
Hnatlakpinak catlap cu a dang caholh in rel ding ah a ngah.

Zoh: www.health.vic.gov.au/smile-squad/providing-consent-for-smile-squad asiloah QR code kha scan tuah holhlehm i catlap hmuh ding ah.



Zaangfahnak in Miraangca in phihmi lawng kha ap.

Tha tein ei, ttha tein ding, ttha tein i thianhhlimeh



A hninghnomi eidin kha thim hna lawcini a tammi eidin, din ding le a thlumi pawl kha i sum



Ti thiang kha tampi in ding



Florine he cawhmi ha-ttawnak in zingka le zan ah i ttawl

A man a um maw?

Um lo. Hihi cu Victorian Cozah nih bawmhmi, siangngakchia zapi caah a lak rianriah a si.

Ruahnak Pekmi

Zaangfahnak in na ruahmi (a ttha asiloah a chia) kha kan chim, zeitik caan paoh ah. Ruahnak Pekmi cu hika email ah na kuat khawh smilesquad@dhsv.org.au

Ha-siamnak lei rianrianh

Smile Squad nih mi thiamsang hmang in Victorian cozah sianginn chung i siangngakchia sinah a lak ha-siamnak lei rianrianh cu a pek.

Ha zohfelnak (check-up)

Ha zohfelnak (check-up) ah cun ha, hani, kharuh le kaa zohfelnak pawl aa tel.

Hlawknak: Kaa/ha zawtnak a tam-u nih cun tuanhlan caan dot pawl ah fahnak an chuahpi lo. Punghmaan zohfelnak (check-up) cu tuanhlan ah buaibainak hmuh nakding ah a ttha bikmi lam an si. Zeidah a cang ti kan theih le cangka in, neh-hnu thlobbulnak caah kan tuaktan khawh.

Hnatlakpinak na pek ahcun, a tanglei rianrianh pawl cu siangngakchia a tthatnem hna ahcun pek an si men lai.

Ha X-ray zoh

X-ray seh nih takpum chungah zeidah a cang timi hmaanthlak chuah ding ah ceunak kha a hman.

Kaa chungah a fami thlaknak hmang in ha x-ray cu kan thlak.

Hlawknak: X-ray nih mit-lawng in hmuh khawh lomi ha konglam kha a kan pek. X-ray nih a rawkmi, zawtnak a umi le a dang buaibainak kha a kawh khawh.

Ttihnung: X-ray cu a himbawm tuk ko. X-ray punghmaan kan thlakmi pawl cu vanlawng nakin a tlawm deuhmi ceunak an ngei.

Fluorine aa telmi thuhmi sii tuahnak

Fluorine aa telmi thuhmi sii cu a tlawm bik thla ruk fatin hman ahcun a ttha bik in rian a ttuanmi huhphenhnak thlobbulnak a si.

Ha cungah fluorine aa telmi thuhmi sii nalh cu a fawi tuk i minute tlawmpal te lawng a rau ttheo. Thuhmi sii cu na ha na ttawl hlaan tiang na ha ah aa benh.

Hlawknak: Fluorine aa telmi cu na ha a ttawntertu le na ha thu lo ding in a hupphengtu thilri pakhat a si. Fluorine aa telmi thuhmi sii nih ha thut aa thawk hram in a dirter khawh i a thut ningcang kha a nuarhter khawh.

Ttihnung: A can a har nain, minung cheukhat cu fluorine aa telmi thuhmi sii ah aa telmi kha an i ziak lo i allergic an si. Colophony/rosin, casein (protein hnuk) he aa ziak lo i allergic a simi siangngakchia asiloah khuhrhin a pinmi a ngeimi nih cun fluorine aa telmi thuhmi sii cu an hmang kho lai lo.

A kuaimi phihnak sealant

Sealand pawl cu ha a kuatnak (kuainak) ah nalhmi sii a si. Cucu hapi ah chiah a si ttheo.

Hlawknak: Sealant nih ha a kuatnak kha a nalh i rawl le a thurhnawm i tenh lo ding in a tuah. Hihi nih a hramthawk in thut lo ding in a tuah i a kuatnak pawl ah a va karh.

Sealand thilri a tam-u ah fluorine pawl aa tel. Sealant cu voi tampi a tanglei in i benh khawh a si i a cunglei ah ttial asiloah thlen a hau tawn men lai.

Ha thianhnak

Ha-ttawnak nih calculus (a hakmi hnawmtam) asiloah thianh a harmi hnawm a thianh khawh lo tikah ha nih a hlei-ceu thianhnak a herh men lai.

Hlawknak: Hani a va hnursuangmi, calculus pawl thianh in hani zawtnak ttihnung cu kan zorter khawh.

Neh-hnu thlobbulnak

A hlei-ce thlobbulnak a herh ahcun, Smile Squad hi kong cu a ceihmai lai i hnatlakpinak caah a hal lai.

Atu le atu halmi biahalnak pawl

Nulepa, phungning zohkhenhtu asiloah zohfeltu nih siangngakchia i piahnak ah kai a hau maw?

Nulepa, phungning zohkhenhtu, asiloah zohfeltu pawl cu an duh ahcun kai ding in cohlan an si, asinain hihi cu herhbaumi a si lo.

Zaangfahnak in kai na duh a si ahcun na kan theiher ding ah Smile Squad kha chawn.

Thlobbulnak tam deuh a herh ahcun, i piahnak ah nulepa, phungning zohkhenhtu, asiloah zohfeltu kha ra ding in kan hal lai.

Siangngakchia nih ha lei thlobbulnak kha naite ah a ngeih ahcun zeitin?

Siangngakchia nih ha zohfelnak naite ah a ngeih ahcun Smile Squad nih a zoh khawh tthan ko. X-ray thlak le a dang huhphenhnak rianrianh pawl an herh men lai lo.

Smile Squad rat lio ah siangngakchia cu sianginn in aa hlatnak ah a um ahcun zeitin?

Siangngakchia cu sianginn in aa hlatnak ah a um ahcun, ni dang ah kan zoh te lai asiloah an umnak zatlang ha lei rianttuantu sinah a kal kho. Hi rianrianh pawl cu a lak a si rih.

Naa naih biknak zatlang ha lei sii-inn kha hika ah kawh: www.dhsv.org.au/our-services/find-dental-clinics/clinic-search

Aho nih dah hnatlakpinak cu a pek khawh?

Nulepa, phungning zohkhenhtu asiloah upa puitling nih hi catlap cu an pih men lai i hnatlakpinak cu an pek men lai.

Upa puitling ah ruah ding ah, sii-inn lei zohfeltu nih theihermi hnatlakpinak pek ding ah siangngakchia nih ttihnung, hlawknak le an umtuning ah a cang khomi buaibainak le halmi thlobbulnak kongkau ah a tlingtlakmi theihfiannak a ngei ko tiah aa lungsi a hau.

Siangngakchia cu cheukhat ha lei thlobbulnak biakhiahnak tuah ding ah aa tlak ko tiah ruah a si men lai asinain a dang cu an si lai lo. Sianglaurun (secondary school) siangngakchia cu sii-inn lei zohfeltu nih upa puitling tiah a ruat lai lo nain, anmah nih nulepa asiloah phungning zohkhenhtu sin in hnatlakpinak cu an kawh lai.

Ngakchia Ha lei Hlawnak Suaisammi Caan (CDBS)

Cheukhat siangngakchia cu Australian Cozah Ngakchia Ha lei Hlawnak Suaisammi Caan (CDBS) caah an tlingtlak men lai, Medicare sin in.

Australian Cozah nih nangmah nih CDBS catlap na min na thut ahcun nangmah aiawh in nawlhalnak tuahnak nawl a kan onh.

Ngakchia Ha lei Hlawknak Suaisammi Caan timi cu zeidah a si (CDBS)?

CDBS timi cu kum-hnih chung kum 0-17 kar minung a tlangpi ha lei zohkhenhnak a pemi Medicare program pakhat a si.

Siangngakchia nih an CDBS kha an hman khawh:

- Smile Squad rianriah caah
- Victorian mipi ha lei sii-inn ah
- pumpak ha lei sii-inn ah

Smile Squad nih CDBS cu a tlingtlakmi siangngakchia caah a hman lai.

CDBS catlap cu nangmah nih na min na thut lo hmanh ah, siangngakchia paoh nih Smile Squad sin in a lak ha lei zohkhenhnak cu an ngah tthiam lai. **Nangmah caah a man liam ding a um lai lo.**

Smile Squad nih Medicare tang in a man a hal khawh nakding ah man pek hau lo CDBS hnatlakpinak catlap cu min na thut ding ah tha kan in pek. Hihi nih Victorian minung tam deuh sinah ha lei zohkhenhnak kan pek khawh ding ah a kan bawmh.

Hluainak caah man pek hau lo a man

Medicare nih hi konglam cu nangmah sin pek ding ah a kan herh. CDBS na hman ahcun, hi a dih zah cu na CDBS hlawknak sin in laak a si lai:

Riantuanpiaknak	CDBS man pek hau lo a man	Zeidah dah na liam
Ha zohfelnak (check-up)	\$57.65	\$0.00
Ha X-ray thlak (a herh ahcun)	X-ray voi khat ah \$33.35	\$0.00
A kuami phihnak sealant (a herh ahcun)	ha pakhat ah \$50.45 (a tam bik)	\$0.00
Ha thianh (a herh ahcun)	\$98.20 (a tam bik) zeizah tlawm-tam dah thianh a herhmi timi cung i hngat in	\$0.00
Fluorine aa telmi thuhmi sii ha zapi caah (a herh ahcun)	Pakha ah \$37.85 (thla 12 chungah pahnih tiang)	\$0.00

Pumpak sinak

Ha lei Ngandamnak Rianriah Victoria (DHSV) nih Smile Squad cu zatlang ha lei rianttuantu he hawikomhnak in a tuah. DHSV cu Smile Squad mizaw konglam tuaktannak cungah ttuanvo a ngei. DHSV nih na pumpak sinak cu a upat i na konglam huhphenh ding ah a a sining aa pe. Na konglam cu hi ning hin kan tuaktan lai *Ngandamnak Chinchiah Phunglam le Pumpak sinak le Data Huhphenhnak Phunglam.*

Caan tampi ah, Smile Squad kherhlainak le cuaithlainak hmuitinh caah le kan rianriah tthancho nakding caah data le ruahnak pekmi cu kan khawmhsuat lai. Hihi caah na sinak cu minlo in kan fimtawl lai.

DHSV, Fimcawnnak Zungtthen, le Ngandamnak Zungtthen ti bantu cozah rianttuantu phu karlak ah min langhter lomi konglam cu kan pek hna a hau lai. Hihi cu Victoria sianginn i siangngakchia vialte kaa lei an ngandamnak kongkau hmunkhat in kan cawntti khawh hna nakding caah kan tuahmi a si. Hliah khawhmi konglam paoh cu kan hnon lai.

Hika ah lut www.dhsv.org.au/privacy DHSV dihlak pumpak sinak umtuniing rel nakding caah asiloah a tanglei QR code hi scan tuah:



Covo le ttuanvo

Na ngadamzohkhenhnak covo cu Australian Commission zung i Health Care website chung i Safety and Quality ah a ngah.

Sianginn min: _____ Cataang/a khaan (tahchunhnak ah 2B): _____

Siangngakchia min zapi: _____ Siangngakchia chuah nithla: ___ / ___ / ___

A cunglei min aa telmi siangngakchia cu Smile Squad sianginn ha lei program ah i teltum ding ah hnatlakpinak ka pek.

Siangngakchia nih a tanglei rianrianh a hmuh nakding ah hnatlakpinak ka pek:

Ha lei zohfelnak (check-up) A si A si lo

Hmahthah: Zei rianrianh hmanh pek a si hlan ah ha lei zohfelnak (check-up) caah a si tiah na chim a hau.

Ha x-ray (a herh ahcun) A si A si lo **A kuami phihnak sealand** (a herh ahcun) A si A si lo

Fluorine aa telmi thuhmi sii (a herh ahcun) A si A si lo **Ha thianhnak** (a herh ahcun) A si A si lo

Kaa lei ngandamnak hmailei thiamsang a si ding pawl cu kan cawnpiak lio hna. Siangngakchia pawl cu thiamsang a simi Smile Squad sii-lei rianttuantu hna tthithruainak tang in a ttuanmi ha lei/kaa lei ngandamnak siangngakchia nih an zoh men hna lai.

Siangngakchia cu ha lei/kaa lei ngandamnak siangngakchia nih zoh ding ah hnatlakpinak na pe maw?

A si A si lo

Ka ti khawh tawk in, aa tlakmi zohkhenhnak pek ding ah a herhmi aa pehtlaimi ngandamnak le pumpak konglam cu Smile Squad sinah ka pek ko hna tiah ka lungtling.

Hnatlakpinak peknak ah, hi hnatlakpinak catlap le hi tuam chungah aa telmi konglam cu ka rel hna tiah ka lungtling.

A tanglei lungfian ding ah a zatawk konglam ka ngei:

Ha-siamnak lei rianrianh

Smile Squad nih a tuah dingmi ha lei rianrianh phun cu ka theihthiam, aa telmi ttihnung le hlawknak, khoika ah rianrianh tuah ding, le aho nih dah a pek lai timi pawl telh in. Pekmi rianrianh vialte cu a lak a si.

Ha lei rianrianh dih hnu zohkhenhnak

Siangngakchia cu ha lei rianrianh a hmuh dih hnu ah sianginn ah a dam lo, asiloah sianginn ah tawlrel khawh lomi a dangdang zohkhenhnak a herh ahcun, Smile Squad sii-lei thiamsang asiloah sianginn rianttuantu nih nulepa, phunning zohkhenhtu, asiloah zohfeltu cu a pehtlaih lai ti kha ka lungfiang.

Pumpak sinak

Hi tuam chung pumpak sinak konglam cu ka rel i ka lungfiang i program nih siangngakchia ngandamzohkhenhnak konglam cu zeitin a tawlrel lai ti cu kaa piang.

Nulepa/zohkhenhtu/siangngakchia* minthut: _____

Nulepa/zohkhenhtu/siangngakchia* min zapi: _____ **Nithla:** ___ / ___ / ___

* Kum 18 le cu nak tam a simi siangngakchia, le ha lei rianrianh luhnak hmuitinh caah upa puitling tiah ruahmi nih anmah tein hnatlakpinak an pek khawh. Hi hnatlakpinak cu minthut a si nithla in thla 12 chung a ngah.



Australian Government
Department of Health

NGAKCHIA HA LEI BAWMHNAC CAANKHIAHMI
A BU IN TANGKA PEKNAK MIZAW LUNGLINNAK FORM

Keimah, mizaw/ phungning zohkhenhtu, nih a tang lei konglam pawl hi theihternak tuah ka si tiah ka feh ter:

- Ngakchia Ha lei Bawmhnac Caankhiahmi tang ii mah nithla ah rak pek mi silole pek a si lai ding thlopnak;
- mah thlopnak ii a dih kho dingmi zat; cun
- ngakchia Ha lei Bawmhnac Caankhiahmi tang riantuanpiaknak pawl caah a bu in tangka pek ding hal ka si lai cun mah riantuanpiaknak pawl caah keimah zal chung in ka pe lai lo, bawmhnac nih a huhmi tang ah a ngahmi a za tawk tangka ah chiah a si.

Keimah/mizaw nih bawmhnac a huhmi chung ha lei bawmhnac pawl lawng kan ngah kho lai timi ka fiang.

A cheukhat riantuanpiaknak pawl caah rikhiahmi pawl a um kho timi le Ngakchia Ha lei Bawmhnac Caankhiahmi nih rikhiahmi riantuanpiaknak chung lawng a huh timi kaa fiang. Ngakchia Ha lei Bawmhnac Caankhiahmi nih a huh lo mi zeibantuk riantuanpiaknak ii a dihmi paoh keimah pumpak nih ka pek a hau lai timi kaa fiang.

Riantuanpiaknak ii a dihmi nih a ngahmi bawmhnac huhmi cu a zuh lai timi le bawmhnac a dih tik ah chapmi riantuanpiaknak ii a dihmi pawl cu keimah pumpak nih ka pek a hau lai timi kaa fiang.

Laaknak #

Mizaw ii Medicare nambar

Mizaw / phungning zohkhenhtu
minthut

Mizaw mintling

Min a thutnak a tuahtu ii mintling
(mizaw a si lo ahcun)

Nithla

Mah form hi minthut a si ni in nithlarelnak kum ii December 31 tiang a nung.

Siangngakchia kongkau tam deuh kan lungfian nakcing ah le an caah a ttha bikmi timhtuah kan ser khawh nakding caah a tanglei biahalnak hi kan hal.

Siangngakchia nih a kaa ah fahnak a ngei maw (tahch. ha fah ruangah i hngilh khawh lo ti bantuak)? A si A si lo

Siangngakchia nih a ha asiloah a kaa fahnak ruangah eidin asiloah din ding dinnak ah harnak a ngei maw? A si A si lo

Siangngakchia nih a ha asiloah a kaa fahnak ruangah fiang tein biachim nakding ah harnak a ngei maw? A si A si lo

Siangngakchia nih a ha asiloah a kaa fahnak ruangah sianginn asiloah a dang cawlcanghnak pawl a tloh ti bantuak a ngei maw? A si A si lo

Siangngakchia nih a ha asiloah a kaa fahnak ruangah a dang siangngakchia pawngkam ah mirh lo, nih lo asiloah a ha langhter lo ti bantuak a ngei maw? A si A si lo

Siangngakchia nih kha hlan ah a ha zohfelnak a rak ngei maw? A si A si lo
 Ngeih ahcun, theih a si
 ahcun a nithla langhter

Siangngakchia nih a luancia kum thum chungah ha thutnak ruangah a ha phawi asiloah belh ti bantuak a rak tuahmi a ngei maw? A si A si lo Ka fiang lo

Siangngakchia nih cini aa telmi a thlummi din ding, thingthei haang, achuyi asiloah dawpmi ti bantuak pawl zeiluk in dah a rak din?
 Ni khat ah voi thum asiloah tam deuh
 Ni khat ah voi khat asiloah voi hnih
 Zarh khat ah tlawmpal
 Din bal lo tluk

Siangngakchia nih hattawlnak he a ha zeiluk in dah aa ttaw!
 Ni khat ah voi khat (zingka)
 Ni khat ah voi khat (zanlei)
 Ni khat ah voi hnih
 Ni khat ah voi khat nak tlawm
 Ni khat ah voi hnih nak tam

Tuan deuh ha lei zohnak chung asiloah dih hnu ah kan theih ding a simi siangngakchia nih ttihphannak asiloah duh lomi, asiloah a ttha lomi hmuhton pawl a ngei maw? A si A si lo

Siangngakchia nih ttha deuh in tuaktan ding ah ningcang asiloah bawmnak zeiluk a hmang maw? Tahch. a duh bikmi lenteclehnak, iPhone app, cauk (a hman ahcun, a tanglei ah dikrhlir in langhter law nehnu zohfel tikah rak i put chih)

Siangngakchia he inn khat ah a umtti mi innchungkhar chungtel asiloah minung nih a ha le/asiloah a hani fahnak a ngeimi an um maw? A si A si lo Ka fiang lo

Siangngakchia ha le a kaa kan zohfel hlan ah zeiluk theiher nak an duhmi a um ti maw? A si A si lo

A um ahcun, a tanglei dikrhlir in langhter.